

Vecchio

Der Vecchio ist eine jener korsischen Wildwasserperlen, in deren smaragdgrüne Fluten man sich am liebsten vor einer Fahrt zunächst einmal hineinstürzen möchte. Die Versuchung ist besonders groß, wenn man auf der Noceta-Brücke der D43 steht, Startplatz für die untere Standardstrecke oder Endpunkt für stolze Bezwinger der Vecchio-Schlucht.

Der untere Vecchio ist ein zauberhafter Naturslalom, mit Ausruhstücken durchsetzt und relativ offen, auch gut geeignet, um fortgeschrittene Anfänger an mittlere Schwierigkeiten heranzuführen. Die Straße ist nie weit entfernt, und kurz vor der Mündung in den Tavignano könnte man an der Brücke der D200 eine Fahrt beenden, die zu ständigen Wiederholungen reizt.

Wer versucht, an der Brücke der D43 anzukommen, setzt am besten an der hohen Brücke der N193 ein. Zwischen den beiden liegt eine großartige Schlucht, gespickt mit allem, was Experten-Herzen höher schlagen und die der Lagerfeuer-Köner tief in die Hosen rutschen läßt. Ein Felsenchaos fast von Anfang bis Ende, Stufen und große Abfälle, meist auch beachtliche Wasserwucht und entsprechende Rückläufe. Ich würde das Ganze als recht fair einstufen, da alles relativ abgerundet erscheint, kaum gefährliche Unterspülungen zu fürchten sind, die Strömungsgeschwindigkeit immer wieder durch ruhigere Passagen abgebremst wird, viele Kehrwasser zum Ausschwingen und Spielen einladen und die Verklemmgefahr bis auf Ausnahmen gering bleibt. Doch ist es auch für die Besten unter uns ratsam, sich von Zeit zu Zeit zu orientieren durch Vorklettern und Besichtigen. Außer zwei wohl immer problematischen Stellen gibt es noch ein halbes Dutzend, die schon bei leicht erhöhtem Wasserdurchlauf uns schnell die Grenzen unserer Möglichkeiten aufzeigen können. Eine Passage im oberen Teil, durch eine verfallene Brücke markiert, hat direkt oberhalb der Brücke rechts eine gefährliche Unterspülung und in den nachfolgenden Stufen eine Verengung mit Verklemmgefahr. Die Kameraden vom Alpinen Kajak Club mögen mir verzeihen, wenn ich sie als abschreckendes Beispiel zitiere. Nach einem Beinahe-Unfall in meiner Gruppe ziehe ich es neuerdings auch vor, im Boot vom hohen Fels am Ausgang der Engstelle herabzuspringen.

Die obere Vecchio-Schlucht ab der hohen Brücke ist befahrbar bei einem Pegelstand von 135 bis etwa 180 Zentimetern an der Noceta-Brücke. Allerdings sind darin die äußersten Grenzen nach unten und oben enthalten. Die

Le Vecchio est l'un de ces bijoux d'eau vive corse, dans les eaux verts émeraude duquel on aimerait bien se plonger avant une descente. La tentation est particulièrement violente lorsque l'on se trouve sur le Pont de Noceta (D43), à la recherche d'une place soit de départ vers le parcours aval classique, soit d'arrivée pour les fiers vainqueurs de la gorge du Vecchio.

Le bas Vecchio est un merveilleux slalom naturel, entrecoupé de zones de repos, relativement ouvert, convenant bien pour amener des pagayeurs dégrossis vers des difficultés moyennes. La route n'est jamais très éloignée, et peu avant le confluent dans le Tavignano, on peut terminer au pont de la D200 une descente que l'on refera souvent avec plaisir.

Pour qui veut arriver au Pont de Noceta (D43), il vaut mieux embarquer sous le pont très élevé de la N193. Entre les deux se trouve une gorge grandiose truffée de tout ce qu'il faut pour faire battre plus vite les cœurs des experts et qui laisse stupéfait le spécialiste des feux de camp. Un chaos rocheux pratiquement du début jusqu'à la fin, des seuils et de grosses chutes, en général aussi une force d'eau impressionnante et des rappels conséquents. Je dirais que cet ensemble est très franc: tout semble relativement arrondi, les siphons dangereux sont à peine à craindre, la vitesse du courant est toujours freinée par des passages calmes, de nombreux contre-courants invitent à faire des stops et à s'amuser, le risque de coincement reste faible mis à part quelques exceptions. Il n'en reste pas moins conseillé, même aux meilleurs d'entre nous, de s'orienter de temps à autre en escaladant pour reconnaître. En plus de deux passages qui resteront certainement toujours problématiques, il y en a une demi-douzaine qui peuvent nous faire connaître les limites de nos possibilités dès que le débit augmente un peu. Dans la partie supérieure, à repérer par un pont détruit, se trouve un dangereux siphon, immédiatement à l'amont du pont à droite. Dans les seuils suivants, il y a un étranglement avec risque de coincement. Les camarades de l'Alpin Kajak Club voudront bien me pardonner si je les cite comme exemple dissuasif. Dans mon groupe un accident a failli arriver, et je conseillerai de plonger en bateau depuis le rocher élevé à la sortie de l'étroit.

La gorge supérieure du Vecchio à partir du pont de la N193 est navigable entre les repères 135 et 180 centimètres de l'échelle du Pont de Noceta. Ce sont certainement les extrêmes limites, inférieures et supérieures. Le seuil final,

von der Brücke aus sichtbare Schlußstufe fährt man übrigens ganz links an, zieht dann aber schnell zur Mitte hin und fährt die eigentliche Stufe halbrechts.

Von der N193 kann man zwar aus großer Höhe einige Passagen einsehen, doch am Ort des Geschehens aus anderer Perspektive kaum wiedererkennen. Insgesamt bleibt der obere Vecchio ein nicht ganz unbeschwertes Wildwasser-Vergnügen, das gerade deshalb nach erfolgreicher Bewältigung um so eindringlicher in unseren Schatz der Erinnerungen an Korsika eingeht und haften bleibt.

Begleitung ist am oberen Vecchio nicht, am Unterlauf ab der Noceta-Brücke fast durchgehend möglich.

Über den obersten Vecchio, von der kleinen Brücke bei Tattone aus, wage ich kaum zu sprechen aus Furcht, einige Unbesonnene zu einem Harakiri-Unternehmen zu verleiten.

visible du pont, est à prendre d'abord tout à gauche, puis en tirant rapidement vers le milieu pour descendre le seuil vers la mi-droite.

On aperçoit bien sûr quelques passages depuis la N193, mais de trop haut, et on ne les reconnaît qu'à grand peine sur place, à cause des perspectives différentes. Dans l'ensemble le Vecchio supérieur offre le plaisir gagné avec difficulté sur l'eau vive, plaisir qui, après une lutte couronnée de succès, s'ancre bien justement et fortement dans les trésors des souvenirs corses.

L'accompagnement en voiture est impossible sur le cours supérieur, mais possible en aval depuis le Pont de Noceta (D43).

Je n'ose guère parler du parcours le plus en amont du Vecchio au-delà du petit pont de Tattone, de peur de pousser quelques farfelus à une entreprise suicidaire.

Oberster Vecchio, Manganello

Nach dem obersten Rizzanese hat mich der oberste Vecchio auf Korsika am meisten beeindruckt. Dieser Eindruck ist trotz phantastischer und längerer durchgehend befahrbarer Abschnitte nicht unbedingt als positiv in der Erinnerung haften geblieben. Schuld daran sind neben dem an jenem Tag recht kräftigen Wasserdurchlauf wohl einige heimtückische Unterspülungen und manches nicht »saubere« Unterwasser. Dazu kamen für mich fünf Umtragungen, für meinen Freund Berndt das Doppelte! Trotz der relativ kurzen Distanz ist ein ganzer Tag anzusetzen, besonders wenn man noch ein hartes Teilstück vom Manganello dazunimmt, nach dem der Vecchio eigentlich benannt sein mußte. Er ist der eindeutig stärkere der beiden Wildflüsse. Schon bei der Anfahrt kann man klar unterscheiden, wer hier den Ton angibt; gegen das mächtige Rauschen des orographisch linken Manganello kommt das zaghafte Plätschern des Vecchio nicht an.

Mir ist richtig unwohl bei der Überlegung, daß diese Zeilen Neugierige mit dem Gedanken an den Versuch einer Befahrung spielen lassen. Deshalb rate ich wegen

Le Vecchio le plus en amont, Manganello

C'est ce qui m'a le plus frappé en Corse après le Rizzanese le plus en amont. Mais cette impression, malgré de fantastiques tronçons, praticables sur un long parcours, ne m'a pas laissé de souvenirs absolument positifs, à cause de quelques siphons et drossages perfides, plusieurs bassins de réception un peu vicieux et un courant d'eau tirant un peu fort ce jour-là. De plus, j'ai eu à faire cinq portages et mon ami Berndt le double. Malgré la distance relativement courte, il faut prévoir un jour complet, en particulier si l'on ajoute le tronçon difficile du Manganello, nom qui aurait dû à vrai dire être donné au Vecchio, car indéniablement c'est la source la plus importante des deux. Dès l'arrivée, on remarque clairement qui donne le ton ici: le murmure hésitant du Vecchio, par rapport au puissant grondement du Manganello, situé rive gauche, passe presque inaperçu.

Je me sens mal à l'aise à l'idée de savoir que ces quelques lignes pourraient inciter des curieux à entreprendre cette descente. C'est pourquoi je la déconseille fortement à cause de l'accumulation disproportionnée des risques.

der überproportionalen Häufung der Risiken klar davon ab. Für wagemutige Superfahrer (wer hält sich nicht dafür!) und die schon erwähnten Harakiri-Fans, die es trotzdem probieren wollen, noch folgende Angaben:

Wenn man erst am Zusammenfluß von Manganello und Vecchio gestartet ist, so kommt nach einigen hundert Metern der erste höhere Abfall. Er ist nicht links direkt, sondern in der Mitte über zwei Stufen zu fahren; der linke Fall hat meinem Freund Carlo einen demolierten Knöchel eingebracht.

Die erste Umkletterstelle ließ für mich relativ lange auf sich warten, kam schließlich in einer markanten Linkskurve, ebenso eindeutig unfahrbar wie später nach einer weiteren noch fahrbaren Linkskurve der Eingang zur Steilschlucht: zunächst rechts umklettern, dann im Boot vor dem letzten Fall nach links queren und von einer gemütlichen Position ins ruhige Wasser zwischen den Steilwänden springen. Der Ausgang aus diesem völlig unproblematischen Abschnitt ist technisch sehr schwierig; eventuell links zu umklettern über große Blöcke und am Ende durch eine Höhle. Die anderen drei absoluten Umkletterstellen ergaben sich durch Unterspülungen, zum Überfluß mit Baumhindernissen geschmückt.

Ein beeindruckender dreistufiger Katarakt, nur sehr mühsam durch Vorklettern zu erkunden und schwierig zu befahren, sei noch erwähnt: links von der Mitte über einen kleinen Plattenschuß beginnen; dann, nach rechts traversierend, eine 3-Meter-Stufe, die Spitze nach rechts gerichtet, hinunterfallen; eine Hilfsschlinge und wieder nach links um einen Felsen herum ziehen, über eine Zunge hinunterspringen und sofort weiter nach links den abschließenden Fall meistern.

Pkw-Begleitung oder auch nur Sichtkontakt sind nicht möglich. Höchstens von der abenteuerlichen Linienführung der befahrenswerten Eisenbahn Ajaccio-Bastia aus kann das Auge hier und da einen Zipfel des Schluchtgrundes erhaschen.

Es gibt Experten, die auch auf die obersten fahrbaren Meter oberhalb von normalen Einbootpunkten nicht verzichten wollen. Am obersten Vecchio wären es noch Kilometer. In diesem Fall läßt man die Abzweigung nach Canaglia von der N193 rechts liegen und orientiert sich erst ein Stück hinter Tattone nach rechts auf einem von der N193 abzweigenden Forstweg, der zu einer Brücke und dann orographisch links Vecchio-aufwärts führt. Oder man zweigt erst nach Vizzavona ab und sucht sich dort seinen Einbootpunkt, je nach Belieben und Wasserzuschuß der Seitenbäche. Doch man muß ja nicht gleich die sehenswerten Cascades des Anglais oberhalb von Vizzavona mitnehmen . . .

Pour les super-cracs téméraires (qui ne pense pas l'être!) et les kamikases déjà évoqués, voulant malgré tout essayer, voici quelques indications:

En partant tout d'abord du confluent du Manganello et du Vecchio, on trouve quelques centaines de mètres plus loin, la première grande dénivelée. Il ne faut pas descendre directement sur la gauche, mais au milieu en passant par deux seuils; la chute de gauche a été fatale à la cheville de mon ami Carlo.

Pour moi, le premier endroit de portage s'est fait attendre relativement longtemps, pour finalement survenir dans un net virage sur la gauche, aussi infranchissable que l'entrée d'une profonde gorge verticale, située après un autre virage à gauche, encore navigable; tout d'abord porter à droite, puis traverser avec le bateau sur la gauche, avant la dernière chute, et à partir d'une position confortable, sauter dans l'eau calme entre les parois à pic. La sortie de ce tronçon absolument sans problème, est techniquement très difficile: éventuellement porter à gauche, par-dessus de gros blocs de rochers et, à la fin, passer à travers une grotte. Les trois autres endroits absolument infranchissables sont dûs à des siphons et à des drossages, le tout orné d'arbres en travers.

Une cascade impressionnante à trois seuils, difficile à franchir et nécessitant une escalade de reconnaissance très pénible est encore à mentionner: commencer à mi-gauche à travers un petit rocher tabulaire; ensuite en traversant vers la droite, se laisser tomber d'un seuil de trois mètres, la pointe orientée vers la droite; effectuer un stop courant, puis contourner à gauche une falaise et, immédiatement après, maîtriser sur la gauche la chute finale.

L'accompagnement par voiture ou simplement le contact visuel ne sont pas possibles. A la rigueur, on peut apercevoir de la jolie voie de chemin de fer Ajaccio-Bastia, dont le tracé est aventureux, par-ci par-là un petit coin du fond de la gorge.

Il existe des spécialistes qui ne veulent pas renoncer aux quelques mètres navigables au-dessus des points d'embarquement normaux. Il y aurait encore des kilomètres sur le Vecchio le plus en amont. Dans ce cas, à partir de la N193, laisser à droite la bifurcation vers Canaglia et après avoir passé Tattone, se diriger à droite sur un chemin forestier en quittant la N193. Ce sentier conduit à un pont et monte vers la rive gauche du Vecchio. Ou encore, on peut bifurquer en direction de Vizzavona et là chercher son point d'embarquement, selon sa convenance et l'apport en eau des torrents latéraux. Cependant, ne pas entreprendre tout de suite la splendide Cascade des Anglais, en amont de Vizzavona!

◁

Der junge Golo und seine temperamentvolle Schwester beruhigen sich nur vorübergehend bei der Ankunftsbrücke im See von Calacuccia.

Le jeune Golo et sa sœur impétueuse ne trouvent qu'un repos éphémère près du pont d'arrivée.

▷

Es wird eng und gefährlich in der Tiefe der oberen Vecchio-Schlucht . . .

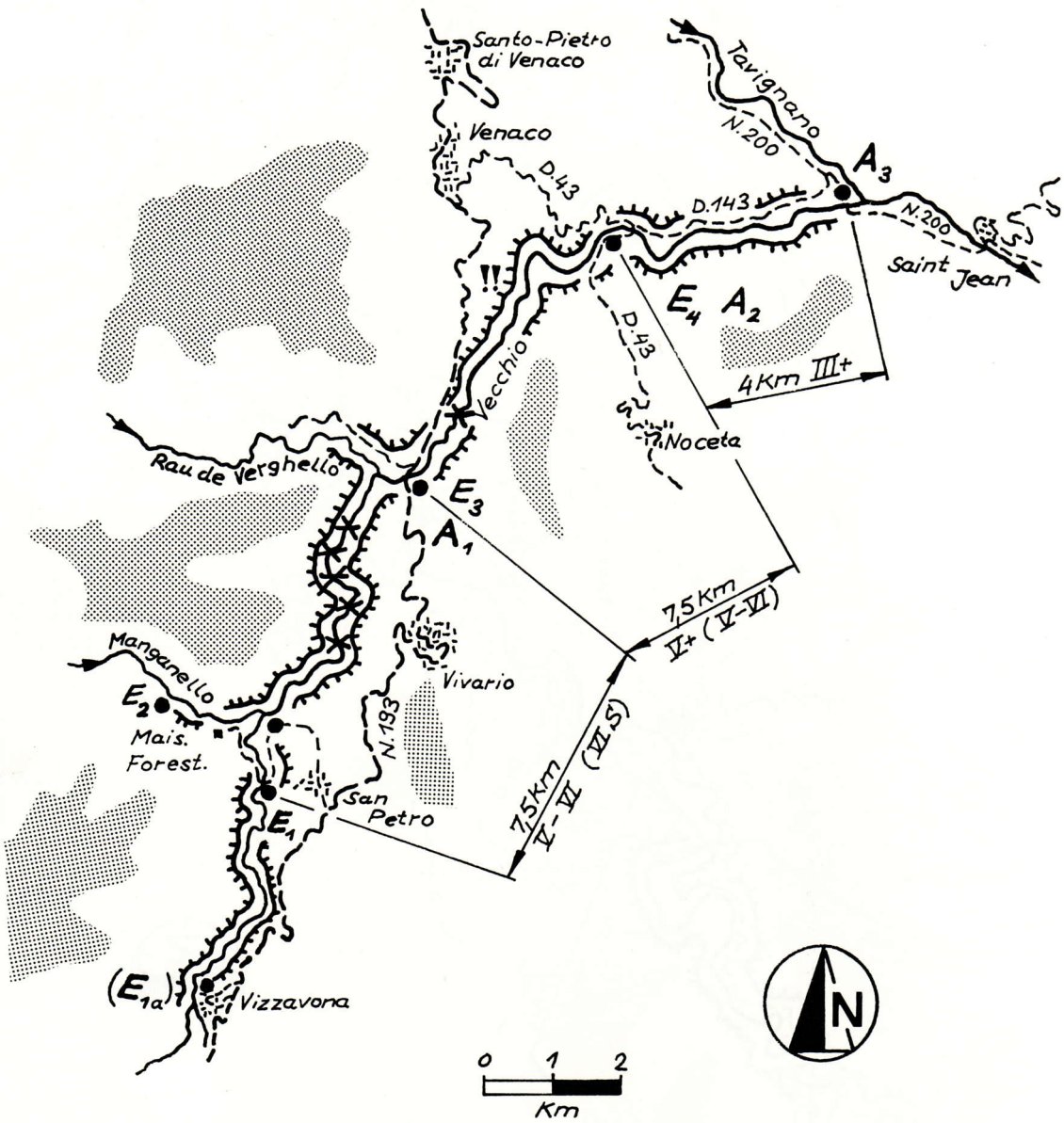
Dans leurs profondeurs, les gorges du Vecchio supérieur s'avèrent étroites et bien dangereuses . . .

. . . die uns in Brückennähe mit überschaubaren Dimensionen verabschiedet.
. . . réduites à des dimensions plus concevables, elles nous congédient à proximité du viaduc.

▽







Vecchio: a) Oberste Schlucht: Einbooten entweder auf dem Manganello hinter Canaglia, an der Vecchio-Brücke von Canaglia oder weiter oben in Richtung Vizzavona; Kriterien: Äußerst harte und gefährliche Felsschlucht bis zum erstmöglichen Ausbootpunkt an der hohen Brücke der N193; Unterspülungen und mindestens fünf zum Teil schwierige Umkletterstellen; bei 160 bis 165 cm Pegelstand an der Noceta-Brücke ist schon die äußerste vertretbare Wasserwucht für eine Befahrung erreicht; dann Schwierigkeitsgrad fast ständig im oberen Bereich V bis VI (VIs); Pkw-Begleitung ist wie auch in der mittleren Schlucht nicht möglich. Befahrungszeit je nach Einbootpunkt 4 bis 6 Stunden.

b) Mittlere Schlucht: Einbooten bei der hohen Brücke der N193; Ausbooten an der Noceta-Brücke oder Tavignano-Mündung; Kriterien: Sehr schöne, wesentlich offenere und teils bewaldete Schlucht; Schwierigkeiten: technischer Leckerbissen durch große Verblockung, Gefällstufen und gewisse Wasserwucht im Wechsel mit leichten, immer sportlich bleibenden Abschnitten; Befahrungszeit etwa 3 Stunden; untere bis obere Befahrungsgrenze: Pegel 135 bis etwa 180 cm an der Noceta-Brücke, keine Pkw-Begleitung möglich.

c) Unterer Vecchio: Nahe der Noceta-Brücke Beginn eines wunderschönen Naturslaloms mit Beruhigungspausen, Schwierigkeitsgrad III (IV oberhalb der Brücke); auch für größere Gruppen geeignet; Pkw-Begleitung fast ständig möglich.

Vecchio: a) Gorge la plus en amont: Embarquement soit sur le Manganello derrière Canaglia soit au pont du Vecchio (Canaglia) soit plus haut à l'amont en direction de Vizzavona; caractéristiques: Gorge rocheuse extrêmement difficile et dangereuse jusqu'au premier point d'arrêt possible au pont surplombant de la N193; des siphons, drossages, et au moins 5X à contourner en escaladant; déjà avec un niveau de 160 à 165 cm à l'échelle du Pont de Noceta, la puissance extrême du courant acceptable pour une descente est atteinte; et un degré de difficulté pratiquement stabilisé dans le registre supérieure V à VI (VIs); accompagnement en voiture impossible comme dans la gorge moyenne, durée de descente de 4 à 6 heures selon le point d'embarquement.

b) Gorge moyenne: Embarquement au pont surplombant de la N193; arrêt au Pont de Noceta ou juste avant le confluent du Tavignano; caractéristiques: Gorge très belle, assez ouverte et boisée en partie; difficultés: morceau de choix technique avec son encombrement important, ses chutes et un courant sérieux en alternance avec de tronçons plus faciles mais qui demeurent toujours sportifs; durée de la descente 3 heures environ; limites inférieures et supérieures 135 et 180 cm à l'échelle du Pont de Noceta.

c) Vecchio inférieur: Depuis le secteur du Pont de Noceta, merveilleux slalom naturel avec de courtes zones de récupération, degré de difficulté II (IV avant le pont); adapté pour de grands groupes; contact voiture presque toujours possible.

In großen Windungen, doch kaum mäandrierend, startet der Bravone von der alten Mühle aus in die zunächst leicht hügelige, dann flache Landschaft. Diese Etappe zum verdienten Ausruhen ist lang, aber lohnend, bis man rechts der Meeresmündung in Marine de Bravone ausbootet. Kontakt mit Begleitfahrzeugen ist in den Schluchten nicht möglich. Auch für die letzte Etappe bleibt er bis zur Mündung auf zwei eventuelle Ausbootbrücken beschränkt.

Le Bravone quitte le vieux moulin en grandes courbes à peine méandriques à travers un paysage qui, légèrement vallonné d'abord, s'aplanit ensuite. Cette étape vers un repos mérité est longue et gratifiante jusqu'au débarquement à Marine de Bravone à droite de l'embouchure. Le contact-voiture est impossible dans les gorges. Dans la dernière étape, les possibilités de débarquement sont limitées à deux petits ponts seulement.

Verghello

Fährt man auf der N193 vecchioaufwärts, so kommt man kurz vor der hohen Straßenbrücke an einen kleinen Rechtsabbieger. Dieser führt in den Parc de Verghello mit seinem prächtigen Wald von Venaco. Daraus entwässert, von den Schmelzwässern der Südostflanken des Monte Rotondo bis zum Monte Cardo verstärkt, der ungestüme Verghello.

Schon seit langem ist im Kameradenkreis die Frage nach seiner Befahrbarkeit ein Dauerbrenner. Obwohl das Sträßchen schneller am Hang nach oben führt als die immer tiefer eingeschnittene Schlucht, vermittelt die enorme Steigung doch eine Vorstellung vom gewaltigen Gefälle des Verghello. Ich empfehle daher nur einer Supermannschaft nach vorheriger Erkundung die eventuelle Befahrung. Die erste Einstiegsmöglichkeit für die untere Schluchthälfte bietet sich bei einem über der Schlucht gelegenen Landhaus. Trotz des Verbotsschildes läßt dessen Besitzer den Einstieg über einen sehr steilen Pfad zu. Zur Erkundung und zwecks Zeitersparnis könnte eine Mannschaft sich auch aufteilen. Zu Beginn des obersten Schluchtenviertels zweigt wenige Meter nach einer Rechtskurve um einen Bergvorsprung ein Pfad nach links ab zum Schluchtgrund als zweitem Einbootpunkt. Die dritte Möglichkeit und damit die oberste Einbootstelle ist erreicht bei einer Brücke über den Verghello.

Charakteristisch für den Verghello sind unzählige Felsrinnen und Abfälle, übergroße Verblockung, dazwischen viele ruhige Passagen mit tiefen Gumpen. Die Hauptprobleme bei sehr starkem Gefälle, Verengungen und Riesenblöcken kommen auf den letzten 1200 m der Schlucht, wobei eine der Schlüsselstellen

En remontant la N193 du Vecchio, on arrive peu avant le haut pont routier à un petit embranchement qui part à droite. Celui-ci mène dans le Parc de Verghello et à la majestueuse Forêt de Venaco. C'est de là que jail- lit, renforcé par les eaux de fonte des flancs sud-est du Monte Rotondo au Monte Cardo, le fougueux Verghello.

La question de sa navigabilité se pose vivement depuis longtemps dans le cercle des amateurs de canoë-kayak. Bien que la petite route sur son versant conduise plus rapidement vers le haut que la gorge qui s'enfonce progressivement, la pente énorme donne une idée de l'importante dénivellation du Verghello. Je ne recommande la descente qu'à une superéquipe après une reconnaissance profonde de la gorge. La première possibilité d'entrée dans la moitié inférieure de la gorge se trouve près d'une maison de campagne au-dessus de la gorge. Malgré le panneau d'interdiction, le propriétaire autorise l'entrée par un très raide sentier. Pour la reconnaissance et pour économiser du temps, une équipe peut se diviser. Au début du quart supérieur de la gorge, un sentier mène à gauche vers le fond, quelques mètres après une courbe à droite autour d'un ressaut de la montagne: c'est un second point d'embarquement. La troisième possibilité et aussi éventuellement l'endroit le plus élevé pour embarquer se trouve à un pont au-dessus du Verghello.

Très caractéristiques du Verghello sont les innombrables glissières rocheuses et chutes, des encombrements monstres entrecoupés de passages tout à fait calmes avec de profonds bassins. Les problèmes principaux

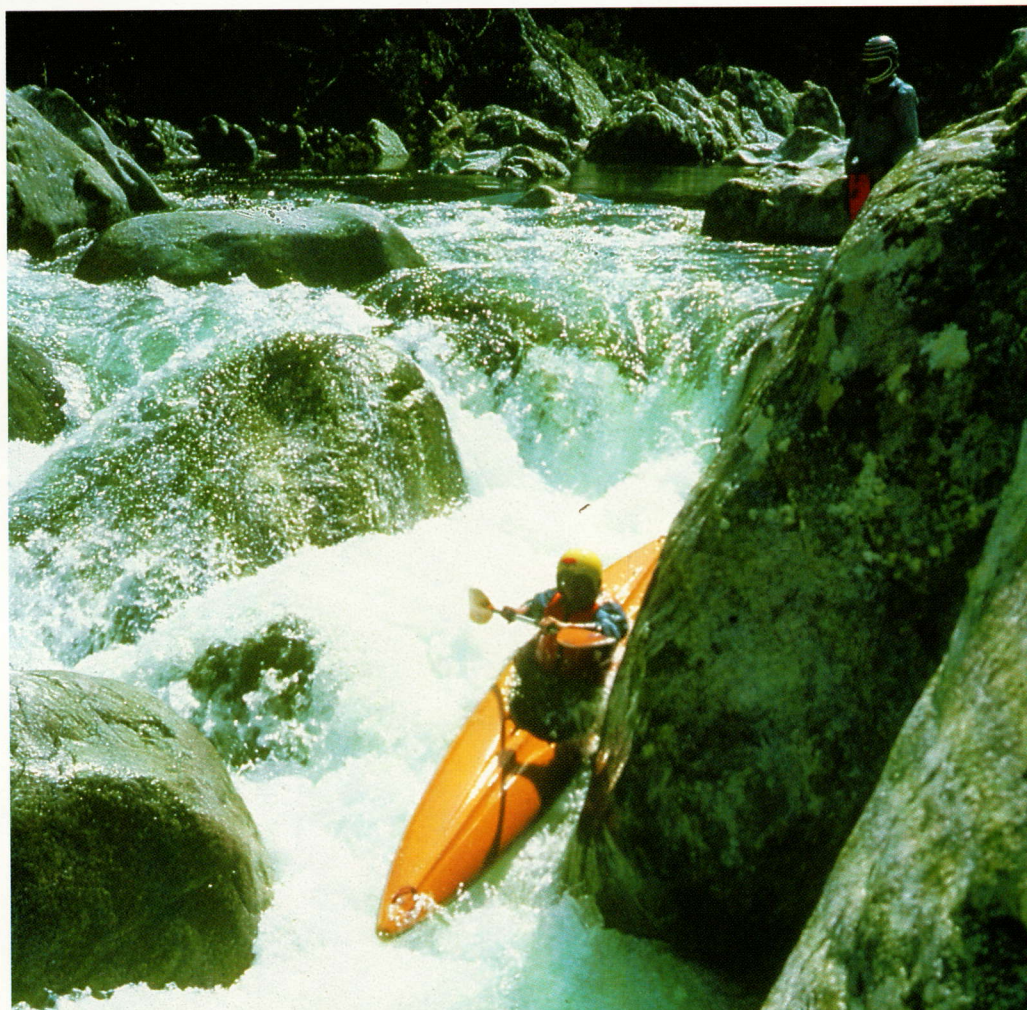


△
Viel Felsen gab's und auch viel Wasser
heuer – bei einem unserer Vecchio-Aben-
teuer.

*Avec un bon niveau d'eau nous nous
sommes régalés au cours d'une de nos
aventures sur le Vecchio écumant à travers
les immenses rochers.*

▷
Jetzt nur schnell nach rechts schwingen,
um der harten Vecchio-Unterspülung zu
entkommen (die Normalpassage ist ganz
rechts)!

*Va vite vers la droite pour éviter le rocher
siphonné (le passage normal se trouve à
l'extrême droite)!*





◁
Ob man morgens oder
abends das Gelände er-
kundet, die aufmuntern-
den Sonnenstrahlen rei-
chen kaum überall hinab
in die umheimlichen Tie-
fen der Verghello-
Schlucht.

*Quelle que soit l'heure du
jour, on ne peut jamais
partout compter sur les
rayons encourageants du
soleil en explorant la
profonde gorge du
Verghello.*

▷
Vecchio-Schlüsselstelle.
Passage-clé du Vecchio.

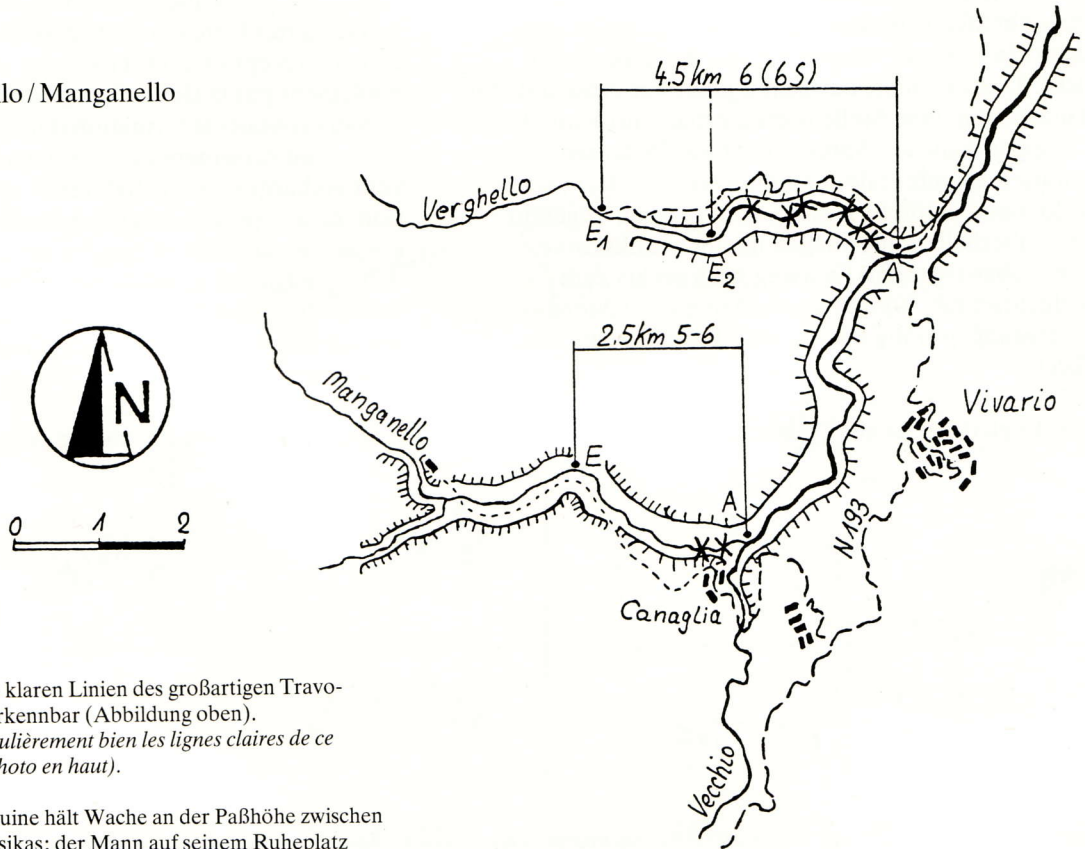


zudem noch äußerst schwer zu umklettern ist. Wasserwucht kommt selten dazu, da das Einzugsgebiet bei weitem nicht so groß ist wie das von Vecchio und Manganello. Alles in allem eine Herausforderung, die nicht angenommen werden sollte, wenn nicht sämtliche günstigen Voraussetzungen gegeben sind.

Mein ganz persönlicher Eindruck: Die Verghello-Schlucht ist von einer so schroffen, wilden Schönheit, daß ein mittlerer Vecchio dagegen direkt lieblich erscheint, und eine so »heiße Sache«, daß es einem dabei kalt über den Rücken laufen könnte.

Fahrzeugkontakt ist unmöglich. Ein Zeltplatz mit Spitzenniveau befindet sich am Vecchio, orographisch rechts nach der Mündung des Verghello und eines Nebenbachs kurz darauf von rechts. Ich bin sicher, daß er nie überfüllt sein wird, weil der Zugang ziemlich mühsam ist.

Karte / Carte: Verghello / Manganello



◁

Hier im Querformat sind die klaren Linien des großartigen Travo-Felsendoms besonders gut erkennbar (Abbildung oben).

La vue de côté montre particulièrement bien les lignes claires de ce grandiose dôme du Travo (photo en haut).

Eine riesige einsame Baumruine hält Wache an der Paßhöhe zwischen dem Osten und Westen Korsikas; der Mann auf seinem Ruheplatz erscheint winzig und wie in einem Suchbild versteckt (Abbildung unten).

Un tronc d'arbre géant et isolé monte la garde au col entre les versants est et ouest de la Corse; l'homme au repos reste presque imperceptible (photo en bas).

dans une très forte dénivelée, des étroits et des blocs géants se situent dans les 1200 derniers mètres de la gorge où se trouve encore un passage infranchissable extrêmement difficile à contourner en escalade. Une forte puissance d'eau s'ajoute rarement à tout cela, car le bassin d'alimentation est loin d'être aussi étendu que celui du Vecchio et du Manganello. Tout cet ensemble lance un défi qu'il ne faut pas relever si toutes les conditions propices ne sont pas réunies.

Mon impression tout à fait personnelle: la gorge du Verghello est d'une beauté sauvage mais si rude, qu'un Vecchio moyen semble doux en comparaison, et c'est une sévère affaire si ardente, qu'elle peut donner froid dans le dos.

Le contact-voiture est impossible. Un terrain de camping d'un excellent niveau se trouve sur les bords du Vecchio, à droite après le confluent du Verghello et d'un ruisseau qui afflue peu après de droite. Je suis certain qu'il ne sera jamais encombré car l'accès est assez pénible.

Manganello

Von einigen hundert Metern befahrenen Unterlaufs bis zur Aufnahme des Vecchio abgesehen, hatte mich der Manganello wegen des schwierigen Hochtragens zum Oberlauf nie sonderlich interessiert. Nun aber ist der Bau eines neuen Forstweges fast abgeschlossen, und so schien eine Erkundung zu Fuß bis zum Zusammenfluß der beiden aus ungefähr 2500 m Höhe kommenden Quellbäche lohnend. Auch die phantastisch schönen Farbmischungen von Wasser, Fels und Bäumen waren verlockend. Ich weiß trotzdem nicht, ob man Spezialisten eine Befahrung empfehlen kann. Im Gegensatz zur tief eingeschnittenen Verghello-Schlucht verläuft die Trassenführung des Fahrwegs immer relativ nahe am Fluß und läßt den Abbruch einer Befahrung jederzeit zu. Doch machte die übergroße Verblockung bei Niedrigwasser eine exakte Beurteilung der Befahrungsmöglichkeiten schwierig. Einige Mäander, besonders in Kurven, sehr starkes, unregelmäßig verteiltes Gefälle und oft recht »steinige« Unterwasser erleichtern die Aufgabe sicher nicht. Dazu kommt, daß schon jetzt, vor Abschluß der Bauarbeiten, eine Stelle unpassierbar wurde durch Abkippen kantigen Sprengmaterials. Will man unmittelbar unterhalb dieser Sperre einsetzen, was ich als lohnend empfehlen kann, so folgt man ungefähr 2 km oberhalb von Canaglia in einer Linkskurve einem abzweigenden Fahrweg nach rechts zum Schluchtgrund. Von da an werden noch weitere Umtragungen nötig bis zur Mündung des obersten Vecchio.

Pkw-Begleitung ist auf Teilstrecken möglich.

Mis à part quelques centaines de mètres de parcours inférieur jusqu'au confluent dans le Vecchio, le Manganello ne m'avait jamais spécialement intéressé à cause des difficultés de transport vers le parcours supérieur. Maintenant que la construction d'un chemin forestier est presque achevée, la reconnaissance à pied jusqu'à la réunion des deux ruisseaux qui jaillissent à une altitude de 2500 m environ, semblait intéressante. La beauté des fantastiques mélanges de couleur des eaux, des rochers et des arbres était attirante. Mais je ne sais toujours pas s'il faut recommander une descente à de bons spécialistes. A l'inverse de la gorge profondément entaillée du Verghello, le tracé du chemin carrossable suit d'assez près la rivière et permet à tout moment l'arrêt d'une descente. Toutefois la densité énorme des encombrements par basses eaux rendait difficile un jugement exact des possibilités de descente. Quelques méandres, particulièrement dans les courbes, une dénivellation très forte et répartie irrégulièrement, et des eaux de réception plutôt caillouteuses ne facilitent probablement pas la tâche. S'y ajoute déjà avant la fin des travaux routiers la formation d'un passage infranchissable due au versement de matériaux équarris. Si l'on veut embarquer immédiatement après cette obstruction, ce que je recommande vivement, il faut suivre 2 km environ en amont de Canaglia un chemin qui se greffe dans une courbe à gauche pour descendre vers la droite au fond de la gorge. De là, plusieurs portages seront nécessaires jusqu'au confluent dans le Vecchio supérieur.

L'accompagnement en voiture est possible en partie.